

惠嘉
二氏
內科要覽

中華醫學會編譯部出版

序

內科學書籍，近時在外國不啻汗牛充棟，然求其簡潔扼要，辭不多費而論病却毫無疏漏者，洵無過於 Wheeler and Jack's Handbook of Medicine 一書。凡習英文之醫學生，類能道之，是以能風行歐美，膾炙人口也。本會爲求使我國學者及臨症家便於檢覽計，特選譯此書，並得編者 Dr. John Henderson 及發行者 Messrs. Livingstone 之慨許，乃着手遂譯。其譯事：前半部 341 頁，除 225 至 240 頁寄生動物所致之病由齊魯大學張副教授惠泉編譯外，餘悉由孟合理醫師 (Dr. P. L. McAll) 擔任；後半部則由上海醫學院教務長朱恆璧先生領導張君昌紹，蘇君德隆，盛君彤笙，方君侃等分任。脫稿後，前半一部曾請余瀛先生校訂，嗣余先生以事冗中綴；後半由黃貽清先生勘訂；爲慎重出版起見，全編復由鄙人詳加校訂，務期譯意準確，名詞章法一貫。間有病症在我國比較常見，而原文論述似嫌過簡者，則並加以補充，庶其價值不落原書之後。今者印事將竣，用述經過，並以誌從事譯校諸君子之熱心與努力焉。

中華民國二十五年八月

中華醫學會編譯部魯德馨

目 錄

CONTENTS

	Page
 第一章 發熱	
Fever	1
發熱之生理作用 Physiology of fever	4
發熱之分類 Types of fever	5
重腸熱狀之特點 Typhoid state	8
譫妄 Delirium	9
發熱之普通療法 General treatment of fever	10
 第二章 免疫性	
Immunity	13
免疫性之理論 Theories of immunity	16
菌液療法 Vaccine treatment	18
 第三章 特殊傳染病	
Specific Infectious Diseases	21
(甲)菌原性病 A. Bacterial Diseases	22
腸熱病或名傷寒 Enteric or typhoid fever	22
副腸熱病 Paratyphoid fevers	27
大腸桿菌傳染病 Bacillus coli infections	29
膿毒性感染或敗血性病 Septic infections	30
丹毒 Erysipelas	33
淋菌所致之病 Gonococcus infections	35
肺炎球菌性感染病 Pneumococcus infections	36
白喉病 Diphtheria	37

陪斯忒	Plague	43
霍亂	Cholera	46
痢疾	Dysentery	49
米利他熱又名浪熱	Mediterranean(Malta)fever	54
百日咳又名天哮嗆	Pertussis; whooping-cough	56
流行性感冒	Influenza	58
腦脊髓熱病	Cerebro-spinal fever	61
急性脊髓灰白質炎	Acute poliomyelitis	65
炭疽亦名脾脫疽	Anthrax	67
馬鼻疽	Glanders	70
破傷風又名牙關鎖閉	Tetanus; Lock-jaw	71
結核病	Tuberculosis	74
麻風(癩病)	Leprosy	78
(乙)黴菌病(即非由細菌性 B. Diseases due to Non-Bact- 黴菌所致之病)	erial Fungi(Mycoses)	81
放線菌病	Actinomycosis	81
(丙)原動物所致之病 C. Protozoan Infections		83
瘧疾	Malaria	83
台盼原蟲病	Trypanosomiasis	90
利什曼氏原蟲病	Leishmaniasis	
(卡拉阿薩黑熱病)	(Kala-azar)	92
回歸熱	Relapsing fever	95
黃熱病	Yellow fever	97
黃疸出血螺旋體病	Spirochaetosis Ictero-	
(傳染性黃疸)	haemorrhagica	99
梅毒	Syphilis	100
雅司	Yaws	109
(丁)病原未確定之傳染病 D. Infectious Diseases of Doubtful or Unknown Etiology		110
痘症(天花)	Variola, or Small-pox	110
人種牛痘	Vaccination in man	114
水痘	Varicella; Chicken-Pox	115

猩紅熱	Scarlatina; Scarlet fever	116
麻疹	Morbilli or Measles	121
風疹	Rubella; German measles	123
斑疹傷寒	Typhus fever	124
流行性腮腺炎	Mumps	126
淋巴腺性熱	Glandular fever	127
登革熱	Dengue	128
傷風質斯熱	Rheumatic fever	129
口蹄疫	Foot and mouth disease	133
瘧疾	Hydrophobia	133
戰壕熱	Trench fever	135

第四章 新陳代謝病及養素缺乏病

Dis. of Metabolism & Deficiency Dis. . . . 138

痛風	Gout	138
糖尿病	Diabetes mellitus	143
維生素一名生活素	Vitamins	153
佝僂病	Rickets	154
腳氣	Beri-beri	157
壞血病	Scurvy	159
陪拉格	Pellagra	160

第五章 物理及化學原因所致之病患

Dis. due to Physical & Chemical Agents . . . 161

日射病	Sunstroke	161
潛水夫病	Caisson disease	162
醇中毒	Alcoholism	163
嗎啡中毒	Morphinism	166
古加英中毒	Cocainism	168
鉛中毒	Lead poisoning	169

砒中毒	Arsenical poisoning	171
食物中毒	Food poisoning	172

第 六 章 滋 養 道 之 病

Diseases of Alimentary Tract 174

(甲)口	1. The Mouth	174
口 炎	Stomatitis	175
急性扁桃體炎	Acute tonsillitis	177
慢性扁桃體炎	Chronic tonsillitis	179
奮森氏咽峽炎	Vincent's angina	180
(乙)食管	2. The Oesophagus	180
食管狹窄	Stricture of oesophagus	181
食管腫瘤	Tumours of oesophagus	182
食管擴張	Dilatation of oesophagus	182
食管憩室	Oesophageal diverticula	183
(丙)胃	3. The Stomach	183
胃內物之檢查法	Examination of the stomach contents	183
急性胃炎	Acute gastritis	187
慢性胃炎	Chronic gastritis	188
胃及十二指腸潰瘍	Gastric and duodenal ulcer	189
胃梅毒	Syphilis of the stomach	196
胃癌	Cancer of stomach	197
嘔血	Hematemesis	201
胃擴張	Dilatation of stomach	203
幽門肥大性狹窄	Hypertrophic stenosis of the pylorus	205
神經性消化不良	Nervous dyspepsia	205
(丁)腸	4. The Intestines	208
腸 炎	Enteritis	208

闌尾炎	Appendicitis	213
腸梗阻	Intestinal obstruction	216
腸之腫瘤	Tumours of intestines	219
腹瀉	Diarrhoea	221
大便秘結	Constipation	222

第七章 複細胞寄生動物致生之病

Diseases due to Metazoan Parasites . . . 225

條蟲綱	Cestoda	225
猪肉條蟲	Taenia solium	227
牛肉條蟲	Taenia saginata	228
闊節裂頭蟲	Dibothriocephalus latus	229
包生條蟲	Taenia echinococcus	230
線蟲綱	Nematoda	232
旋毛蟲	Trichina spiralis	232
蛔蟲	Ascaris lumbricoides	234
蟯蟲	Oxyuris vermicularis	235
十二指腸鈎蟲	Ankylostoma duodenale	236
人血絲蟲	Filariasanguinishominis	237
吸蟲綱	Trematoda	238
埃及血吸蟲	Bilharzia haematobia	239

第八章 肝之病患

Diseases of the Liver 244

肝之作用	Functions of the liver	244
黃疸	Jaundice	247
初生兒黃疸	Icterus Neonatorum	252
肝急性黃色萎縮	Acute yellow atrophy of liver	253
肝膿腫	Abscesses in the liver	254

肝硬變	Cirrhosis of the liver	256
肝之梅毒	Syphilis of the liver	261
肝癌	Cancer of liver	262
包蟲病	Hydatid disease	263
澱粉樣肝;蠟樣肝	Lardaceous or amyloid liver	264
脂肪肝	Fatty liver	265
肝靜脈充血;肝被動充血	Passive congestion of liver	266
肝之效率	Hepatic efficiency	266
膽囊及膽管之病	Diseases of the Gall Bladder and Bile-ducts	267
膽囊炎	Cholecystitis	267
膽管炎	Cholangitis	267
腫瘤	Tumours	268
膽石	Gall-stones	268
膽囊檢影術	Cholecystography	270
胰腺病	Diseases of the Pancreas	271

第九章 腹膜之病

Diseases of the Peritoneum. 274

腹水	Ascites	274
急性腹膜炎	Acute peritonitis	277
肺炎球菌性腹膜炎	Pneumococcal peritonitis	279
慢性腹膜炎	Chronic peritonitis	280
腹膜癌	Cancer	281

第十章 血循環病

Diseases of the Circulatory System. 283

(甲)心	1. The Heart	283
物理檢查	Physical examination	284

心包炎	Pericarditis	294
心節律紊亂	Disorders of the Cardiac rhythm	297
心肌組織之病患	Affections of the Myocar- dium	303
心肥大	Hypertrophy of heart	303
心擴張	Dilatation of the heart	304
心肌炎及心肌之變性	Myocarditis and myocar- dial degenerations	305
急性心內膜炎	Acute endocarditis	309
慢性心內膜炎	Chronic endocarditis	313
慢性心瓣病之結果	Effects of chronic Valvular disease	314
心力衰竭	Cardiac failure	317
心瓣損傷	Valvular lesions	318
心絞痛	Angina pectoris	327
冠狀動脈血栓形成	Coronary thrombosis	330
(乙)動脈	2. Arteries	331
動脈硬化	Arterio-sclerosis	331
動脈瘤	Aneurysm	333
胸主動脈動脈瘤	Aneurysm of the thora- cic aorta	335
腹主動脈動脈瘤	Aneurysm of the abdo- minal aorta	341

第十一章 血液病

Diseases of the Blood 342

血之檢查	Examination of the blood	342
貧血	Anemia	345
繼發性貧血或名 症狀的貧血	Secondary or symptomatic anaemia	345

萎黃病(綠色貧血)	Chlorosis	346
惡性貧血	Pernicious anaemia	348
白血病	Leukemia	352
淋巴腺瘤病	Lymphadenoma	355
淋巴體質	Status lymphaticus	357
血友病	Haemophilia	358
尿無膽色性黃疸	Acholoric jaundice	359
發作性血色蛋白尿	Paroxysmal haemoglo-	
	binuria	360
紫癍	Purpura	361

第十二章 內分泌腺之病

Diseases of the Endocrine Glands . . . 363

I. 甲狀腺之病	1. Dis. of Thyroid Gland	363
黏液性水腫	Myxoedema	363
甲狀腺腫	Goitre(Bronchocele)	366
突眼性甲狀腺腫	Exophthalmic goitre	367
II. 腎上腺之病	2. The Suprarenal Glands	370
阿狄森氏病	Addison's disease	370
III. 脾病	3. Diseases of the Spleen	372
活動脾	Movable spleen	372
脾性貧血	Splenic anaemia	373
脾臟腫大之特點	Characters of a splenic	
	tumour	374
IV. 垂體之病	4. Dis. of Pituitary Body	375
肢端肥大病	Acromegaly	375
尿崩病	Diabetes insipidus	376

第十三章 呼吸系統病

Diseases of the Respiratory System. . . 378

物理檢查	Physical examination	379
------	----------------------	-----

I. 喉病	1. The Larynx	385
急性卡他性喉炎	Acute catarrhal laryngitis	386
聲門水腫	Oedema of the glottis	387
慢性喉炎	Chronic laryngitis	388
喉結核	Laryngeal tuberculosis	388
喉梅毒	Laryngeal syphilis	389
軟骨膜炎	Perichondritis	389
喉腫瘤	Laryngeal tumours	390
蟬鳴性喉痙攣	Laryngismus stridulus	390
喉麻痺	Laryngeal paralysis	391
II. 枝氣管病	2. The Bronchi	393
急性枝氣管炎	Acute bronchitis	393
慢性枝氣管炎	Chronic bronchitis	395
枝氣管擴張	Bronchiectasis	397
氣喘	Asthma	398
III. 肺之疾病	3. The Lungs	402
肺氣腫	Emphysema	402
肺萎陷	Collapse of the lung	404
肺水腫	Oedema of the lung	405
肺充血	Congestion of lungs	406
咯血及肺內梗塞形成	Haemoptysis and pulmonary infarction	406
大葉肺炎	Lobar pneumonia	407
枝氣管肺炎	Bronchopneumonia	413
慢性間質性肺炎	Chronic interstitial pneumonia	415
肺結核病	Tuberculosis of lungs	417
肺之壞疽及膿腫	Gangrene and abscess of the lung	427
肺腫瘤	Tumours of the lung	427
IV. 胸膜之疾病	4. The Pleura	428

胸膜炎及膿胸	Pleurisy and empyema	428
氣胸	Pneumothorax	433
水胸	Hydrothorax	435
V. 縱隔障之疾病	5. The Mediastinum	435
縱隔障瘤	Mediastinal tumours	435

第十四章 腎之疾病

Diseases of The Kidneys 439

尿之檢查	Examination of the urine	439
蛋白尿	Albuminuria	449
血尿	Haematuria	451
尿毒症	Uraemia	452
急性李來忒氏病(急性腎炎)	Acute Bright's disease	454
慢性李來忒氏病(慢性腎炎)	Chronic Bright's disease	459
腎之澱粉樣變	Lardaceous(amyloid)disease	
	of the kidney	465
腎盂炎,腎盂腎炎及腎盂	Pyelitis, pyelonephritis	
積膿	and pyonephrosis	466
腎盂積水	Hydronephrosis	469
腎石	Renal calculus	470
腎結核	Renal tuberculosis	472
腎腫瘤	Renal tumours	473
活動腎(浮遊腎)	Movable kidney	474

第十五章 纖維組織肌及關節之病

Diseases of the Fibrous Tissues,

Muscles and Joints. 475

纖維質炎	Fibrositis	475
肌炎	Myositis	476
肌營養不良	Muscular dystrophies	477

妥森氏病(先天性肌強直)	Thomsen's disease (myotonia congenita)	480
重性肌無力	Myasthenia gravis	481
畸形性關節炎	Arthritis deformans	482
間歇性關節水腫	Intermittent hydrarthrosis	486
肥大性肺性骨關節炎	Hypertrophic pulmonary osteo-arthropathy	486
畸形性骨炎	Osteitis deformans	487

第十六章 神經系之病

Diseases of the Nervous System 488

(一)導言	1. Introductory	488
神經單位	The neuron	488
脊髓	The spinal cord	489
運動神經路	The motor path	492
感覺神經路	The sensory path	494
(二)一般症狀	2. General Symptomatology	497
(三)脊髓及脊膜之病	Diseases of the Spinal Cord and its Membranes	504
脊髓膜炎	Spinal meningitis	505, 506
脊髓膜出血	Meningeal hemorrhage	509
急性脊髓炎	Acute myelitis	509
脊髓空洞病	Syringo-myelia	511
蘭兌氏麻痺	Landy's paralysis	512
壓迫性截癱	Compression paraplegia	513
脊髓瘤	Tumours of the cord	514
脊髓之系統病	System diseases of the cord	515
原發性痙攣性截癱	Primary spastic para- plegia	516

進行性肌萎縮	Progressive muscular atrophy	518
肌萎縮性側索硬化	Amyotrophic lateral sclerosis	520
亞急性合併變性	Subacute combined degeneration	522
遺傳性共濟失調	Hereditary ataxia	523
小腦脊束性共濟失調	Spino-cerebellar ataxia	524
播散性硬化	Disseminated sclerosis	525
(四)神經系梅毒	4. Syphilis of the Nervous System	529
運動性共濟失調	Locomotor ataxia	529
精神錯亂性全身麻痺	General paralysis of the insane	534
腦及脊髓之梅毒	Cerebral and spinal syphilis	537
(五)延髓病	5. Diseases of the Medulla Oblongata	539
進行性延髓麻痺	Progressive bulbar paralysis	539
(六)腦病	6. Diseases of the Brain	542
腦之解剖	Anatomy of brain	542
腦之血液供給	Blood supply of brain	544
大腦之官能	Functions of brain	546
腦膜炎	Cerebral meningitis	551
虛性腦膜炎	Meningism	553
水腦	Hydrocephalus	556
靜脈竇血栓形成	Sinus thrombosis	557
腦炎	Encephalitis	558
化膿性腦炎(腦膿腫)	Suppurative encephalitis (abscess of the brain)	562

嬰兒及兒童之大腦	Cerebral palsies of infancy	
性癱瘓	and childhood	564
進行性豆狀核變性	Progressive lenticular	
	degeneration	565
震顫癱瘓	Paralysis agitans	566
腦出血	Cerebral haemorrhage	568
血栓形成與栓塞	Embolism and thrombosis	571
偏癱(半身不遂)	Hemiplegia	573
腦腫瘤	Tumours of the brain	576
失語症(無語言能)	Aphasia	579
失用症(無運用能)	Apraxia	582

第十七章 周圍神經之病

Diseases of Peripheral Nerves 584

腦神經	Cranial nerves	584
嗅神經(第一對腦神經)	Olfactory or first pair	584
視神經	Optic nerves	585
第三第四及第六腦神經	Third, fourth and sixth	
	nerves	588
第五腦神經	Fifth nerve	593
第七腦神經	Seventh nerve	595
第八腦神經(聽神經)	Eighth nerve	598
第九至第十二腦神經	Ninth to twelfth nerves	600
脊神經	Spinal nerves	602
膈神經	Phrenic nerve	602
臂叢	Brachial plexus	603
橈神經	Musculo-spiral nerve	603
坐骨神經	Sciatic nerve	603
神經炎	Neuritis	604
多數神經炎	Multiple neuritis	605
急性發熱性多數神經炎	Acute febrile polyneu-	
	ritis	607

第十八章 神經系統之官能性病

Functional Dis. of the Nervous System . 608

神經痛	Neuralgia	608
偏頭痛	Migraine	609
癲癇一名羊癇病	Epilepsy	610
乍克森氏癲癇	Jacksonian epilepsy	614
嬰兒性驚厥	Infantile convulsions	615
手足搐搦	Tetany	616
發作性睡病	Narcolepsy	618
希司忒利阿一稱癡病 或協議脫離病	Hysteria	618
神經衰弱	Neurasthenia	622
舞蹈病	Chorea	625
陣攣性斜頸	Spasmodic torticollis	627
雷那氏病	Raynaud's disease	628

索引

Index	631
-----------------	-----

惠嘉二氏內科學

第 一 章

發 熱

FEVER

通常所謂之熱病，乃身體之作用紊亂，致體溫升高，體內分泌物減少是也。此可以機器爲喻，火愈大，爐內所積之爐灰愈多。至發熱二字之意義則較狹，僅體溫升高之謂。現今普通所謂之熱病，乃指顯發熱之數病而言，且大半均包括於特殊傳染病內。此種熱病各由特殊微生物所致。強半由於細菌，例如腸熱病，少數由動物寄生物使然。例如瘧疾，睡眠病是。各病之致病微生物，大多數已經查出，然亦有未經查出者。其病原未查悉之病，因症狀類似，故亦列入傳染病中。

發熱之最普通原因約有二種：（一）因腦內之體溫調節中樞直接受障礙，如在某種神經系病（例如橋腦受損害者）。（二）因血液內含毒物（其中以細菌之毒素爲最多）。其毒物一面使新陳代謝（metabolism）紊亂，一面行作用於中樞神經系之體溫調節機。後者與吾儕現所討論之熱病有關。茲設一喻以表明其理，試用一已消毒之瓶，加水、糖及酵母，用無毒塞塞住，靜置溫暖之處，不久瓶內即發生二氯化炭，醇，並有沉於瓶底之沉渣。其理乃糖被生活之酵細胞所變，致成有毒之化合物。究其實，此作用未幾即自行停止，因其有毒之化合物增多，甚或將酵細胞消滅。